

京都市

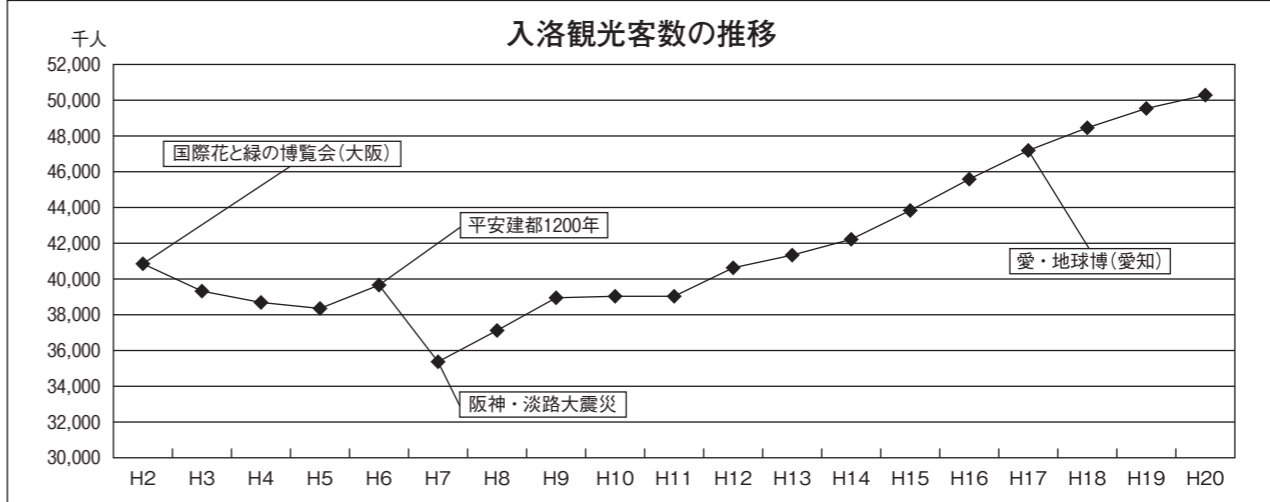
08年の観光客数 5000万人を突破

京都市の入浴観光客数が、5千万人を超えた。市産業観光局がまとめた「観光調査年報」によると、08年の入浴観光客数は前年比1.5%増の5021人で、市が目標としていた「2010年に5千万人」を2年早く達成したことになる(既報)。

個人・団体別及び日帰り・宿泊別観光客数と構成比

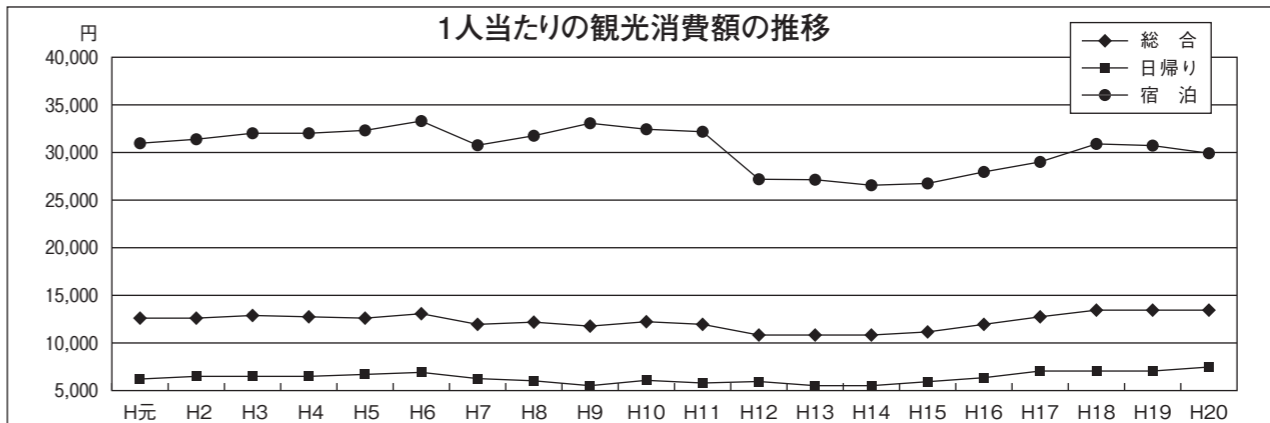
年次	個人	団体	日帰り	宿泊
平成20年	4,525万人 (90.1%)	496万人 (9.9%)	3,714万9千人 (74.0%)	1,306万1千人 (26.0%)
平成19年	4,452万2千人 (90.0%)	492万3千人 (10.0%)	3,648万8千人 (73.8%)	1,295万7千人 (26.2%)

入浴観光客数の推移

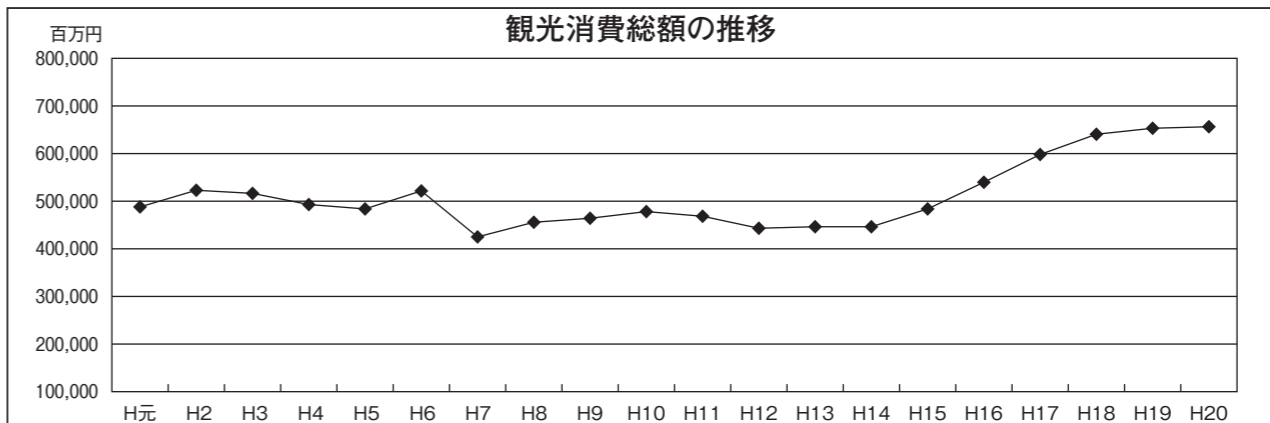


外客宿泊、修旅生とも増加

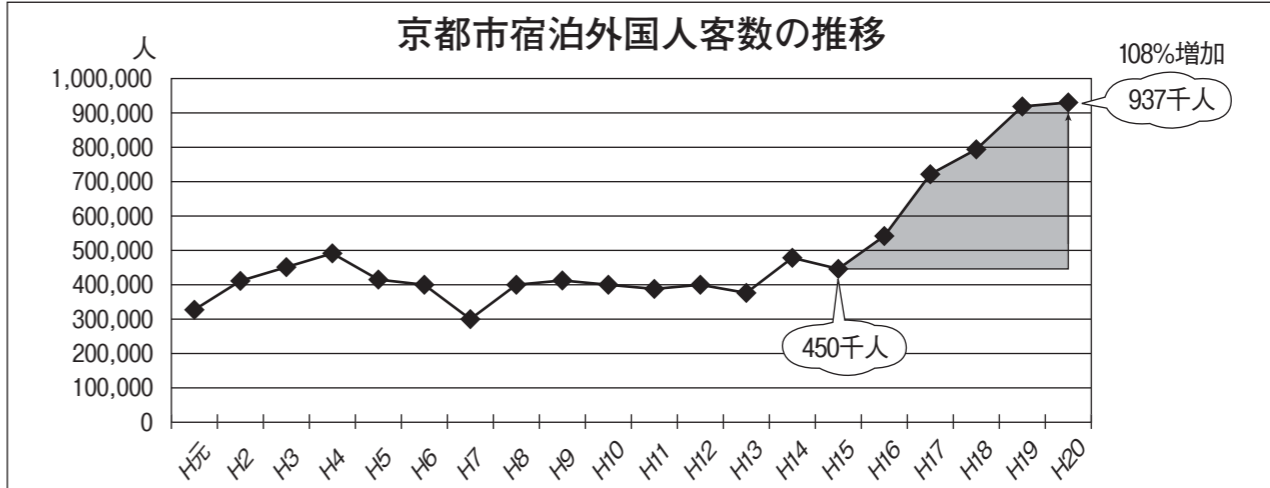
1人当たりの観光消費額の推移



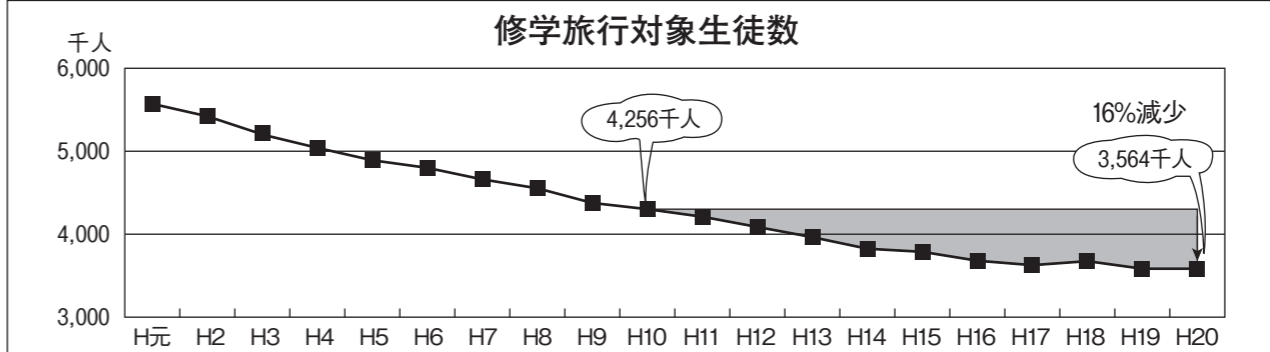
観光消費総額の推移



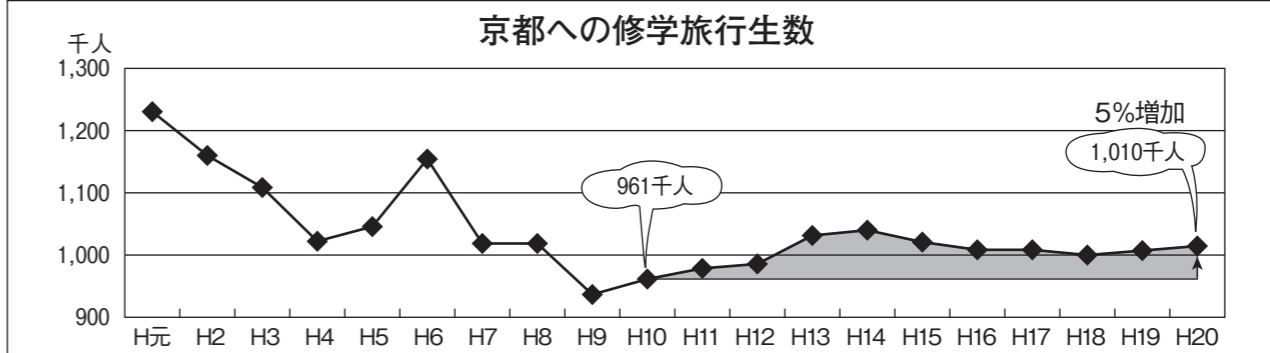
京都市宿泊外国人客数の推移



修学旅行対象生徒数



京都への修学旅行生数



旅館・ホテル向け客室備品

電子冷蔵庫

今回の旅館・ホテル向け商品特集のテーマは「客室備品」。室内のやすらぎや快適性を高める新商品をピックアップした。

三菱電機エンジニアリング

今年24日、開業11周年を迎える横浜ベイシエルトンホテル&タワーズ(相模ホテル運営、398室)は現在、11周年を記念する各種イベントを開催。レギュラーユニットを2人で1万1100円朝食付きという特価の宿泊プランのほか、秋の味覚フェアとして、3年程度ですべてのメニューで低価格なメニューなども提供する。

その同ホテルでは7月、三菱電機エンジニアリング製の電子冷蔵庫40台モデルを客室内のグランベルチェに導入し、3年程度ですべてのメニューで低価格なメニューなども提供する。

通常の冷蔵庫の庫内温度を約7度に調節する「節電モード」を採用し、省エネ設計。アルミ製の扉を採用した同社独自の「ツイスト」により、スピーディーな冷却と庫内が乾燥しにくい保冷冷度も実現した。

同ホテルではベルチェ方式を採用している冷蔵庫を探し、最終的に国内メーカーである三菱を選んだ。海外製品だとメンテナンス面で支障があるから、と宿泊部エグゼクティブハウスキーパーの山口氏は言う。製品に関しては「音が静か」「冷却速度が早い」「庫内が広い」「デザインが良い」「掃除が簡単」と評価する。

冷庫はラグジュアリーフロアの客室に先行導入された。究極の静寂を追求した「シエラ」・「スイート」・「スリーパー」も備えられたハイグレードな客室に、このグランベルチェもさりげなく置かれている。

除菌・消臭剤

ライオンハイジーン

ライオンのグループ会社アヤカーペットカーテン、であるライオンハイジーン。寝具、スリッパなどの布製は16日、業務用の除菌・消臭に効果を発揮。室内にこもり、菌が繁殖しやすい。また、においの原因となる無香性と微香性の2つのタイプをラインアップ。無香タイプは、使う時に香りが気にならず、ばやく乾かす必要がない。一方の微香性は、清潔感のあるやさしい石けんの香りがある。好みに応じて使い分けられる。

使用後は、専用容器でにおいが残る場所にシュッとスプレーするだけ。きれいなミスト布製品用を、客室で使う場合、ソフ

きれいなミストを2リットル入り(左)とスプレー容器

スプレーすることで、銀イオン2リットル入りはハンドリングしやすくなり、狭い場所でも簡単に「きれいのミスト」を作るに保管できる。デザインは、布製品の清潔を長く保つ。容量は2リットル入り、250mlの詰め替え専用の「きれいのミスト」容器を用意した。メッセージをくすまない。

「何だか客室がにおう」「気が持たない」「お客さまに提供したい」「お客さまに十分な清潔感を持ってほしい」と、ライオンハイジーンが、旅館・ホテル、きれいなミストを提案している。

「銀イオン」が効く! ~除菌・消臭・防臭が1本で!!~

きれいのミスト 除菌&消臭

「銀イオン」が効く! ~除菌・消臭・防臭が1本で!!~

「銀イオン」が効く! ~除菌・消臭・防臭が1本で!!~

「銀イオン」が効く! ~除菌・消臭・防臭が1本で!!~

「銀イオン」が効く! ~除菌・消臭・防臭が1本で!!~

http://www.signworks-asia.net/

中国人観光客 迎入れ

その中国語案内表示、大丈夫ですか?

「サインワークス」は、中国人観光客向け「中国語サイン」をチェックします。

歓迎〇〇酒店

「〇〇ホテルへようこそ」と言いたかったのに……

热汤注意

「熱湯に気をつけて下さい」と言いたかったのに……

「〇〇ホテルを歓迎します」って どういうこと?

✓ 歓迎する相手が違います!
◎正しくは……「欢迎光临〇〇酒店」

「熱いスープが注意してください? これはスープなの?」

✓ 同じ漢字でも意味が違います!
◎正しくは……「小心沸水」

NEWS

サインワークスのクイックレビュー・サービス


いまなら、お試し価格で、プロのチェックをご利用いただけます! **特別価格 30,000円** (税別)

中国人ネイティブが、案内サイン、観光パンフレット、ウェブサイトなどの中国語表現をチェックします。日本人にはわからなくても、翻訳ミス、不適切な表現、日本語的な表現など、中国人から見るとおかしな表現は意外と多いもの。ネイティブの目でチェックすれば、問題は一目瞭然。


●お問い合わせ「サインワークス」事務局 TEL.03-3234-9280 FAX.03-5214-6410 mail: info@signworks-asia.net

*「サインワークス」は、株式会社 駅探、株式会社ラユニオン、パブリケーションズによる共同事業です。

ベルチェ方式




ホテルのインテリアを考慮したハイグレードデザイン ミニバーに最適



パールホワイト 木目調

客室スペースを活かせるコンパクト設計と充分な収納力 500ml 缶 30本収納可能



パールホワイト

形名	RD-40A	RD-25F
有効内容積	41L	25L
外形寸法 (幅×奥行×高さ)	450×455×550mm	345×445×477mm
質量	16kg	13kg
定格電圧・周波数	AC100V-50/60Hz	AC100V-50/60Hz
定格消費電力	55/55W	52/52W
庫内温度	約5℃ ※1	約5℃ ※1
運転音	16dB ※2	14dB ※2
冷却方式	電子冷却(ベルチェ方式)	電子冷却(ベルチェ方式)
色	パールホワイト・木目調	パールホワイト
付属品	棚(1枚) ドアポケット(2個)	棚(3枚セット)

※写真は収納事例です

前1mでの測定値です。

やすらぎと快適の 空間づくり目指し

特集

浴場用マット

上田敷物工場

床材メーカーの上田敷物工場は、籐や竹のほか、ココヤシなど天然素材を原料にした床材の製造にこだわり、高い商品性能とデザイン性で、旅館・ホテルで高いシェアを誇る。特に注目を集めているのが浴場用マット「ココフレッシュ」。

原料はココヤシとサイザル麻を使用した天然素材100%のマットで、縫製も熟練した技術者によって製造された高品質を実現している。用途に合わせてビタリサ

ココフレッシュの導入例

また、同社の床材の製品は、欧米の有名ブランドショップでも床材やディスプレイ用に採用されるほど信頼が高い。

ココヤシなど天然の素材

ココヤシなど天然の素材は、繊維が強く、丈夫で、自然の香りがあり、抗菌・防臭効果も高い。また、湿気やカビに強いという特徴がある。上田敷物工場では、ココヤシの繊維を加工し、マットに加工している。このマットは、浴場の床に敷くと、足の疲れを軽減し、リラックスできる。また、自然の香りが漂い、心地よい空間を演出してくれる。

中国語チェックサービス

駅探

失礼な中国語表記を気付かずに使っていませんか? 訪日外国人旅行者向けに、サインワークスが提供する中国語チェックサービス。サインワークスは、中国語を母国語とする中国人ネイティブが、館内表示や案内サイン、パンフレット、ウェブサイトなどの中国語表現をチェックし、誤りや不適切な表現を指摘し、正しい表現を提案する。サインワークスの中国語チェックサービスは、中国語を母国語とする中国人ネイティブが、館内表示や案内サイン、パンフレット、ウェブサイトなどの中国語表現をチェックし、誤りや不適切な表現を指摘し、正しい表現を提案する。

翻訳、表現のミスを修正

サインワークスの中国語チェックサービスは、中国語を母国語とする中国人ネイティブが、館内表示や案内サイン、パンフレット、ウェブサイトなどの中国語表現をチェックし、誤りや不適切な表現を指摘し、正しい表現を提案する。

洗顔用石けん

フタバ化学

年齢を重ねていくなか、肌の美しさを保つことは、秋に実を付ける。美緑茶に配合された石けんは、肌の美しさを保つことに役立つ。美緑茶は、肌の美しさを保つことに役立つ。美緑茶は、肌の美しさを保つことに役立つ。

すっきりした洗い心地

美緑茶は、肌の美しさを保つことに役立つ。美緑茶は、肌の美しさを保つことに役立つ。美緑茶は、肌の美しさを保つことに役立つ。